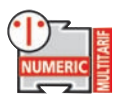
Notice d'utilisation et d'installation

User and installation manual / Gebrauchs- und Installations-anweisung / Gebruiks- en installatiehandleiding / Manual de utilización e instalación / Manual do Utilizador e de Instalação / Instrukcja obsługi i montażu

Guide à conserver par l'utilisateur

Guide to be kept by the user / Vom Benutzer aufzubewahrendes Hanbuch / Door de gebruiker te bewaren gids / Guía que deberá conservar el usuario / Guia a conservar pelo utilizador / Instrukcja, ktorą użytkownik powinien zachować

Doris Chrome



Radiateur sèche-serviettes électronique

Electronic towel-drying heater / Elektronischer Handtuchtrockner / Elektronische droogradiator
Radiador secatoallas electrónico / Toalheiro electrónico / Grzejnik łazienkowy elektroniczny

F
GB
D
NL
SP
P
PL

Version électrique

Doris chrome 500 W



Sommaire

F

GB

SP

P

Nous vous remercions de votre choix et de votre confiance. Le radiateur sèche-serviettes que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité et ainsi vous apporter une entière satisfaction.



Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés.
La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

Conservez la notice, même après l'installation du radiateur sèche-serviettes.

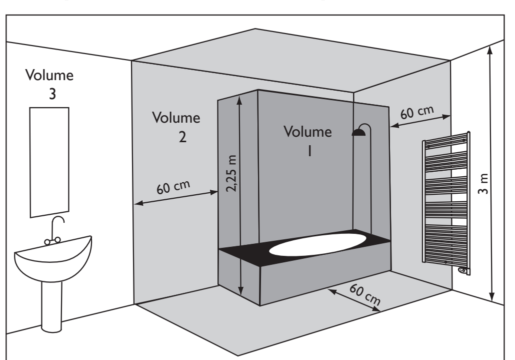
Installation

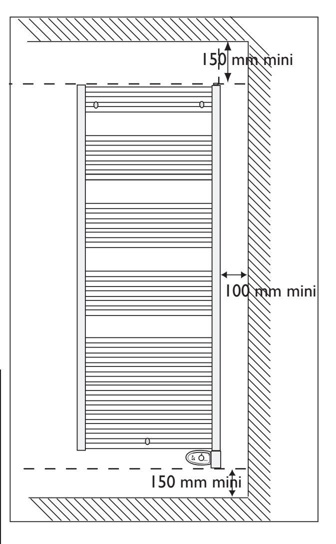
1/Préparer l'installation du radiateur sèche-serviettes

Règles d'installation

- Ce radiateur sèche-serviettes a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (*NFC 15100 pour la France*).
- Le radiateur sèche-serviettes doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, vous devez installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

Tenir le radiateur sèche-serviettes éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement (*ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée,etc...*)**.**
Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.





Volume 1	Pas d'appareil électrique
Volume 2	Appareil électrique à condition que l'interrupteur et autres dispositifs de commandes ne soient pas accessibles depuis la douche ou la baignoire (Norme EN 60 335-2-30). Appareil électrique Classe II
Volume 3	Appareil électrique Classe II
Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil.	

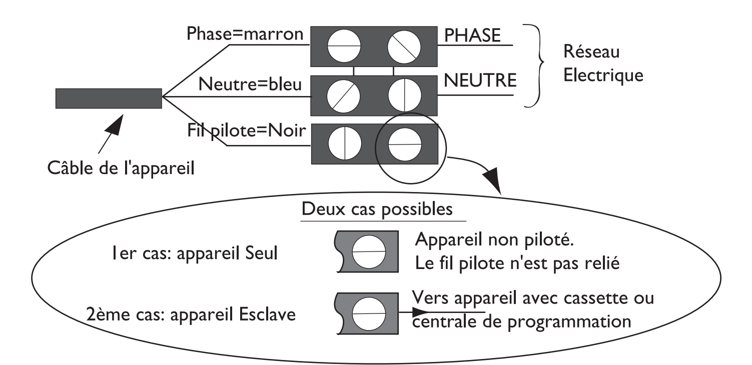
2/Raccorder le radiateur sèche-serviettes

Règles de raccordement

- Le radiateur sèche-serviettes doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- L'alimentation du radiateur sèche-serviettes doit être directement raccordée au réseau après le disjoncteur et sans interrupteur intermédiaire.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble du radiateur sèche-serviettes par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.
- **Le raccordement à la terre est interdit. Ne pas brancher le fil pilote** *(fil noir)* **à la terre.**
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez le fil pilote et s'il est protégé par un différentiel 30mA (*ex : salle de bains*), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

Schéma de raccordement du radiateur sèche-serviettes

Coupez le courant et branchez les fils d'après le schéma suivant :



Vous pouvez raccorder le fil pilote si votre maison est équipée d'une centrale de programmation, d'un programmateur ou d'un gestionnaire.
Dans ce cas, pour vérifier la transmission correcte des ordres de programmation, procédez aux vérifications suivantes en fonction des modes choisis (*Confort, Eco, ...*) :

Mode	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRÊT DU CHAUFFAGE DELESTAGE	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C
Signal à transmettre					5' 3"	5' 7"
Mesure entre le fil pilote et le neutre	0 Volt	230 Volt	-115 Volts négative	+115 Volts positive	230 Volts pendant 3 s	230 volts pendant 7 s

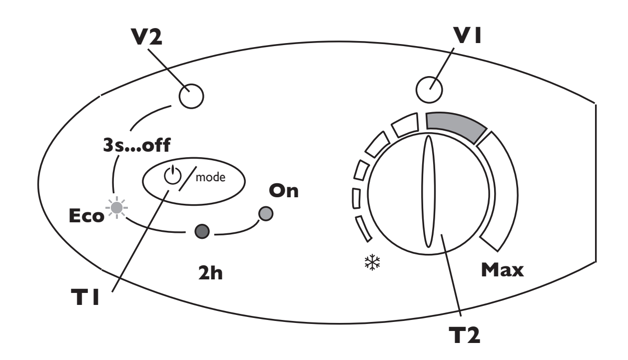
3/Fixer le radiateur sèche-serviettes au mur

1	Pointez avec précision les trous de fixation suivant les entraxes définis dans le tableau. <table><tr><th>Puissance</th><th>Cote A mm</th><th>Cote B mm</th></tr><tr><td>300 W</td><td>350</td><td>750</td></tr><tr><td>500 W</td><td>350</td><td>1190</td></tr><tr><td>750 W</td><td>450</td><td>1475</td></tr></table> Repérez soigneusement les points de perçage avec un crayon (*dessinez une croix de 2 mm de large*).	A B 290 mm
2	Percez les 3 trous. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (*ex : placoplâtre*).	
3	Vissez et orientez les fourreaux (*utilisez les rondelles sous chaque vis*). Gardez accessibles les vis de blocage vers le haut.	
4	Vissez les plots sur les tubes sans les bloquer. Vérifiez leur positionnement en les mettant avec le radiateur sèche-serviettes dans les fourreaux. Une fois la position trouvée, vissez chacune des vis de blocage et mettez les capuchons en bout des plots.	

Fonctionnement

Vous pouvez faire fonctionner votre radiateur sèche-serviettes dans plusieurs modes, quel que soit le type de commande que vous aurez choisi (*commande manuelle ou par programmation*) :
- **Le mode Confort** qui vous permet d'obtenir la bonne température ambiante.
- **Le mode Marche Forcée 2h** qui vous permet d'accélérer le séchage des serviettes.
- **Le mode Eco** qui vous permet d'abaisser la température lors d'une absence prolongée.

Commande manuelle



T1 Touche Marche / Arrêt du chauffage
Sélection des modes : Marche Forcée 2 h et Eco

V2 Voyant de mode

V1 Voyant de chauffe

T2 Molette de réglage de la température

Commande par programmation centralisée

Votre radiateur sèche-serviettes peut être programmé de façon centralisée par le biais du fil pilote.
La programmation vous permet de réaliser des économies en programmant les abaissements de température quand vous le souhaitez, en fonction de la période d'utilisation de la salle de bains.
Préparez votre programmation avec la notice fournie.

Utilisation

Mettre en marche le chauffage	3s...off mode On Eco 2h	- Faîtes un appui bref sur la touche **T1**. - Le voyant de mode **V2** s'allume en vert. *Pour éteindre le chauffage de votre radiateur sèche-serviettes, faîtes un appui prolongé (au moins 3 sec) sur la touche **T1.***
Régler la température Confort	❄ Max	Ce mode vous permet d'obtenir la bonne température ambiante. - Tournez la molette de température **T2**. Pour information, la zone verte correspond à une plage de température d'environ 15°C à 21°C. - Le voyant de chauffe **V1** s'allume en rouge si la température ambiante est inférieure à celle désirée. - Attendez quelques heures pour que celle-ci se stabilise. Si la température de la pièce vous convient, le réglage est terminé. Si la température ne vous convient pas, ajustez la molette en procédant progressivement en vous aidant des crans (*un cran à la fois*).
Mettre la Marche Forcée	3s...off mode On Eco 2h ❄	Votre radiateur sèche-serviettes chauffe votre pièce en même temps qu'il sèche les serviettes qui le recouvrent. Toutefois, vous pouvez accélérer ce séchage : - Faîtes un appui bref sur la touche **T1** Marche forcée 2 h. Les voyants **V1** et **V2** s'allument en rouge. Le radiateur sèche-serviettes fonctionnera en continu au maximum de sa puissance pendant les 2 heures. Si vous souhaitez arrêter la Marche forcée avant la fin du temps, appuyez de nouveau 2 fois sur la touche **T1**.
Mettre le mode Eco	3s...off mode On Eco 2h	Ce mode vous permet d'obtenir une température abaissée pendant les périodes d'inoccupation de la pièce. Il vous est conseillé de l'utiliser pour des périodes d'absence allant de 2h à 24h. - Faîtes un (*ou 2*) appuis brefs sur la touche **T1**, le voyant de mode **V2** est allumé en vert clignotant.
Mettre le mode Hors Gel	❄ Max	Ce mode vous permet de maintenir la température à environ 7°C lors d'une absence prolongée de la maison (*généralement plus de 24h*). - Tournez la molette **T2** sur ❄. - Le voyant de chauffe **V1** s'allume si la température est inférieure à 7°C.

Conseils

1/ Conseils d'utilisation

- Il est inutile de mettre le radiateur sèche-serviettes au maximum, la température de la salle de bains ne montera pas plus vite.
- Pour un chauffage optimal, les serviettes doivent être disposées sur les éléments chauffants.
- Lorsque vous aérez la pièce, coupez le chauffage en faisant un appui prolongé sur la touche **T1**.
- Si vous vous absentez pendant plusieurs heures, pensez à baisser la température en utilisant les modes Eco ou Hors Gel.

2/Mise en garde

- Les enfants ne doivent pas escalader le radiateur sèche-serviettes.
- Veillez à ce que les enfants ne s'appuient pas sur le radiateur sèche-serviettes et ne jouent pas à proximité quand il fonctionne, la surface de celui-ci risquant dans certaines circonstances de causer des brûlures sur la peau, notamment du fait que leurs réflexes ne sont pas encore acquis ou sont plus lents que ceux d'un adulte. En cas de risque, prévoyez l'installation d'une grille de protection devant le radiateur sèche-serviettes.
- Ce radiateur sèche-serviettes n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (*y compris les enfants*) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du radiateur sèche-serviettes.
- Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins 600 mm au-dessus du sol.
- Pour des raisons de sécurité, il est formellement interdit de re-remplir les appareils. En cas de besoin, contactez le service après-vente du fabricant ou un professionnel qualifié.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou de papier dans le radiateur sèche-serviettes.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication du radiateur sèche-serviettes.
- Le boîtier peut être chaud, même à l'arrêt du chauffage du radiateur sèche-serviettes.

3/Entretien

Pour conserver les performances du radiateur sèche-serviettes, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage (*avec un chiffon doux ou la brosse d'un aspirateur*).

Eteignez préalablement votre chauffage en faisant un appui prolongé sur la touche **T1** et laissez-le refroidir.

Ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.

4/ En cas de problème

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas.	- Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (*si vous en avez un*) n'a pas coupé l'alimentation du radiateur sèche-serviettes. - Vérifiez la température ambiante de la pièce : si elle est trop élevée, le voyant de chauffe **V1** ne s'allume pas: le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas. - Si le voyant **V2** clignote en rouge, consultez votre installateur.
Le radiateur sèche-serviettes chauffe tout le temps.	- Vérifiez que le radiateur sèche-serviettes n'est pas situé dans un courant d'air (*porte ouverte à proximité*) ou que le réglage de température n'a pas été modifié. - Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (*thermostat bloqué,...*), coupez l'alimentation du radiateur sèche-serviettes (*fusible, disjoncteur*) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le. - Si le phénomène se reproduit fréquemment, faîtes contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.
Le radiateur sèche-serviettes est très chaud en surface	Il est normal que le radiateur sèche-serviettes soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme NF Electricité Performance. Si toutefois vous jugez que votre radiateur sèche-serviettes est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (*nous vous préconisons 100W / m²*) et que le radiateur sèche-serviettes n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.
Les derniers éléments hauts et bas sont plus tièdes que le reste du radiateur sèche-serviettes	- Pour le haut, les éléments supérieurs ne sont pas complètement remplis pour permettre la dilatation du fluide thermodynamique. Ils se réchauffent seulement par conduction. - Pour le bas, les éléments canalisent le retour du fluide qui a transmis sa chaleur.

Pour les appareils en programmation :	
Le radiateur sèche-serviettes ne suit pas les ordres de programmation.	Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (*voir la notice d'utilisation*) ou que vous n'êtes pas en Marche Forcée 2h.

The device you have just purchased was submitted to many tests and checks ensuring its quality. We thank you for your choice and trust. We hope you will be fully satisfied.

A few recommendations:

Read the instructions before installing the device.
Power the device off before intervening on it, and check the power supply voltage.
Store the instructions, even after installing the device.

Characteristics of the device: (*shown on the machine's information label*)



NF	: Complies with EU standards for this category.
IP24	: Protected against water projections.
Classe II ⧈	: Dual insulation.

INSTALLING THE DEVICE

GB

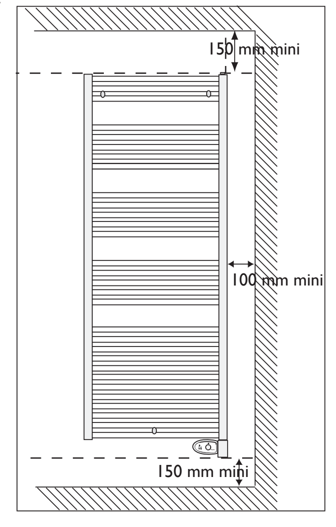
1) Location of the device

- This device was designed to be installed in residential premises. In any other case, please call your distributor.
- Installation must comply with the standards currently enforced in the country of use.
- Locate the heater within minimum distances from obstacles.

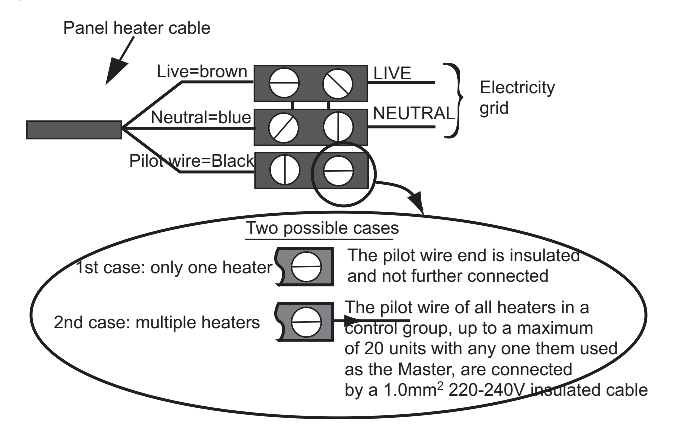
Do not install the device :

- **In a draft likely to affect its control (*under centralised mechanical ventilation, etc…*).**
- **Under a fixed mains outlet.**
- **Inside zones 0 and 1 in bathrooms.**

The device is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower, except in the UK where IEE Regulations 701.512.2 and 701.512.3 apply. These allow the use of IP24 rated products and their integral controls in Zone 2 and ouside zones.



2) Connecting the device



- The device must be supplied with 230V, 50Hz.
- Mains connection must be ensured using the 3-wire cable factory fitte to the heater , through a connecting box. In damp premises, such as bathrooms and kitchens, install the connecting box at least 25cm from the ground..
- The installation must comply with local national regulation. If in doubt, ask the national Atlantic distributor.
- Ground connection is forbidden.
  Do not connect the pilot wire (*black*) to ground.
- If power cable is damaged or too short, to avoid any danger it must be replaced by a qualified electrician using special tools.
- If a heater pilots or is piloted by a 30mA differential (*e.g. bathroom*), the pilot wire supply must be protected on this differential.

3) Programming

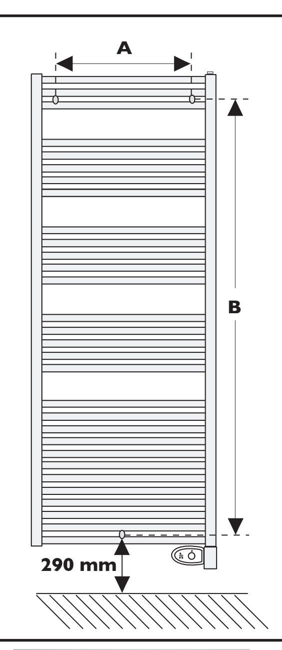
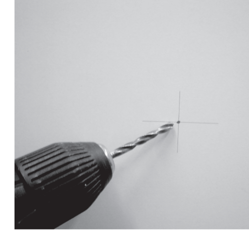
The device can be controlled remotely if its pilot wire is connected to a device fitted with a programmer, a programming unit or an energy management unit.

Chart indicating the orders the device can receive over its pilot wire

(*to be measured between the pilot wire and the neutral*).

Orders received	Current absent	Full wave 230V	Negative half wave -115V	Positive half wave +115V
Ref/neutral oscilloscope				
Mode achieved	COMFORT	ECO	STANDBY	STOP HEATING LOAD SHEDDING

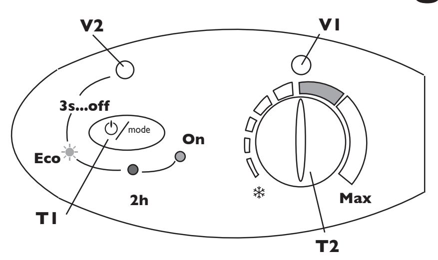
4/How to install the device

1	Mark out the mounting holes accurately in accordance with the spacing distances specified in the table below.	
2	Drill the 3 holes.	
3	Screw on and orient the sleeve in place. Fit the screws with the washers provided.	
4	Screw the pins on the on the tubes without locking them. Check they are correctly positioned by inserting them in the sleeves, with the device. After finding the right position, tighten the screws on each pin. Place the device on the wall, in the sleeves. Tighten all the locking screws. Fit the caps on the ends of the pins.	

Power	Spacing A mm	Spacing B mm
300 W	350	750
500 W	350	1190
750 W	450	1475

GB

Using



T1 Heating On/Off button
Mode selection 2 hours “forced” operation and Eco

V2 Mode light

V1 Heating light

T2 Set-joint temperature adjusting knob

Switching on and off the heating		To switch the heating on, briefly press button **T1**. The mode light **V2** shows green. To switch the heating off, press button **T1** for longer (*at least 3 seconds*). The mode light **V2** goes out.
Adjusting the Comfort température for the occupied room		The room temperature can be adjusted between 7°C and 28°C. - Setting the desired temperature with control **T2**. Choose a dial position. To assist, the green dial segment indicates a temperature betweenabout 15°C and 21°C. - The light **V1** shows red while ambient temperature is lower than the chosen level. - Wait an hour or two for the room temperature to stabilize. - If the setting suits you, note the position for future reference. If it does not suits you, adjust the control accordingly, repeating the procedure.
Towel drying in a warm room		In cold weather, the device will dry towels placed on it, while heating the room at the same time. If you need to dry towels while the heater is turned off by the room thermostat because the room is at or above the choosen temperature, it can be done by briefly pressing button **T1**. This overrides the thermostat to give 2 hours of continuous heating. During this time, lights **V1** and **V2** will both show red. The override condition stops automatically after 2 hours or to cancel it manually, press button **T1** twice.
Setting Eco mode		Eco temperature is 3°C or 4°C lower than the chosen Comfort temprature, recommended for when the room will be unoccupied for 2 hours or more. Briefly press button **T1** once (*or twice*). Light **V2** blinks green.
Setting Frost protection mode		This mode maintains a temperature of about 7°C in the room, useful when you are away for a day or more. Light **V1** will come on if the measured temperature falls below 7°C. Set control **T2** to point the symbol ❄.

Recommandations

1/ Recommandations for use

- When ventilating the room, stop the heating by setting the Off button (*by pressing button **T1** for longer*).
- The room cannot be heated more quickly by setting device to maximum.
- When you live less than 2 hours, do not alter the setting.
- Use the Eco and frost protection when you live more than 2 hours.

2/Warning

- Children must not lean on the device. Under certain circumstances, there is a risk that its surface may cause burns to the skin of young children. If there is any risk of this at all, install a protection grill.
- This device is not intended for use by persons (*including children*) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device.
- Prevent children from climbing on the device.
- In order to avoid a hazard for very young children, this device should be installed so that the lowest heated rail is at least 600 mm above the floor.
- For safety reasons, it is strictly forbidden to top up unmixed devices. If necessary, contact the manufacturer's After-Sales Service or a qualified technician.
- Any intervention on the electrical parts must be performed by skilled staff.
- Do not insert objects or paper in the device.
- Upon first warming, a slight smell may appear, due to the evacuation of compounds used during the device's manufacturing.
- The casing may be hot, even when the device is off.

GB

3/Maintenance

- Switch off the device before any maintenance is performed.
- To maintain the performance of the device, about twice per year, clear the dust.
  Do not use abrasive products.

4/ In case of problem

Problem	Check
The device does not heat	- Check that the premise circuit breakers are triggered or that the shedder (*if you have one*) has not interrupted the device's power supply. - Check the air temperature in the room. - If light **V2** is flashing red (*and the device is not heating up*), contact your installer.
The heating device heats constantly	- Check that the device is not located in a draft or that the temperature setting has not been altered.
The last elements top and bottom are cooler than the rest of the device	- At the top, the upper elements are not completely filled to allow for expansion of the thermodynamic fluid. They heat up only by conduction. - At the bottom, the elements convey the fluid return, which has transmitted its heat.
The device does not respond to programming commands	- Make sure you are using the programming unit properly (*refer to the user's handbook*). Check that the device is not in forced operation mode.

Warranty conditions

KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

(To be presented by the user only in the event of a claim)

- The guarantee period is two years from the date of installation or purchase and may not exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of a receipt.
- The guarantee covers the replacement and supply of components recognised as being defective, excluding any damages or interest.
- The user is responsible for any labour or transport costs.
- The guarantee does not cover any damage arising from improper installation, abnormal use or non-observance of the requirements of the said instructions for installation and use .
- The stipulations of the present guarantee conditions do not exclude any of the purchaser's legal rights of guarantee against faults or hidden defects, which are applicable in all cases under the stipulations of Articles 1641 of the Civil Code.
- Present this certificate to your distributor or installer only in the event of a claim, together with your purchase invoice.

TYPE OF DEVICE*: . . . .
SERIAL NUMBER*: . . . .
CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS: . . . .
. . . .
. . . .

* This information can be found on the information plate situated on the left-hand side of the device.

FOR SALES IN AUSTRALIA

ATLANTIC AUSTRALASIA PTY LTD
4/13-25 Church Street
Hawthom, Victoria 3122
Australia

Free Call: 1800 677 857
Phone: 03 9852 9599
Fax: 03 9852 9844
Web: www.atlantics.com.au

FOR SALES IN THE U.K

ATLANTIC UK Limited
The Old Mill
Mill Lane
Uckfield
East Sussex TN22 5AA

Phone: 01825 767474
Fax: 01825 767478
e-mail: sales@atlantic-uk.co.uk

FOR SALES IN NEW ZEALAND

ATLANTIC AUSTRALASIA
Website: www.atlantics.co.nz

Phone: 0800 422 000
Fax: 0011 64 43 800 509

OTHER COUNTRIES

ATLANTIC INTERNATIONAL

Phone: 00 33 146836000

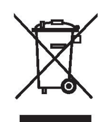
El aparato que acaba de adquirir ha sido sometido a numerosas pruebas y controles con el fin de garantizar la calidad. Le agradecemos por su elección y su confianza. Esperamos que le aporte una entera satisfacción.

Algunos consejos:

Lea el manual antes de comenzar la utilización del aparato.
Corte la corriente antes de efectuar cualquier intervención en el aparato y verifique la tensión de alimentación.
Conserve el manual, incluso después de la instalación del aparato.

Características del aparato:

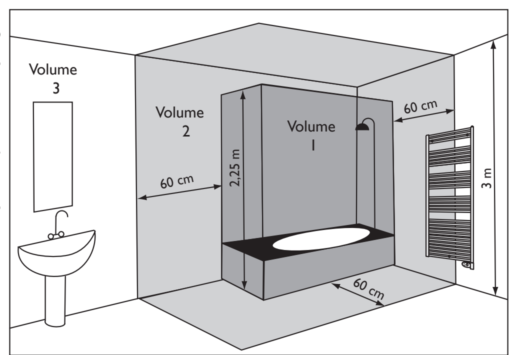
NF : Aparato que satisface la norma NF Electricidad.
IP24 : Aparato protegido contra las proyecciones de agua.
Classe II ⧈ : Doble aislamiento.



Instalación del aparato

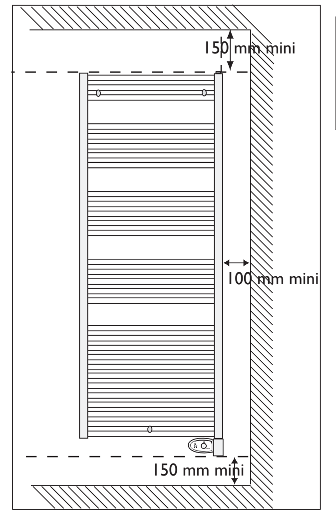
1) ¿Dónde instalar el aparato?

Este aparato ha sido diseñado para ser instalado en un local residencial. En cualquier otro caso, sírvase consultar a su distribuidor.
La instalación se debe realizar en las reglas del arte y conforme a las normas en vigor en el país de instalación.
Respetar las distancias mínimas con los obstáculos para el emplazamiento del aparato.



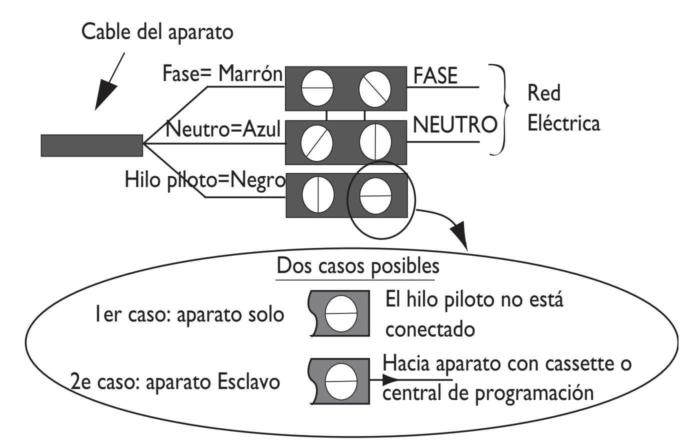
No instalar el aparato:

- **En una corriente de aire susceptible de perturbar su regulación (*debajo de una Ventilación Mecánica Centralizada, etc.*).**
- **Debajo de una toma de corriente fija.**
- **En el volumen 1 de los cuartos de baño.**
- **En el volumen 2 si la manipulación de los mandos es posible por una persona que utilice la ducha o la bañera.**



SP

2) Conectar el aparato



- El aparato se debe alimentar con 230V 50Hz.
- La conexión a la red eléctrica se realizará con la ayuda de un cable de 3 hilos por medio de una caja de conexión. En locales húmedos como las salas de agua y las cocinas, se debe instalar la caja de conexión por lo menos a 25 cm del suelo.
- La instalación se debe equipar de un dispositivo de corte omnipolar que posea una distancia de apertura de contacto de por lo menos 3 mm.
- La conexión a la tierra está prohibida.
  No conectar el hilo piloto del aparato(*negro*) a la tierra.
- El reemplazo del cable de alimentación, si está demasiado corto o dañado, necesita herramientas especiales y debe efectuarlo una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Si un aparato piloto o pilotado está protegido por un diferencial de 30 mA (*ex. cuarto de baño*) es necesario proteger la alimentación del hilo piloto sobre este diferencial.

3) Programación

El aparato se puede controlar a distancia si su hilo piloto está conectado a un aparato equipado de un programador, a una central de programación o a un administrador de energía.

Cuadro de las órdenes que el aparato puede recibir en su hilo piloto

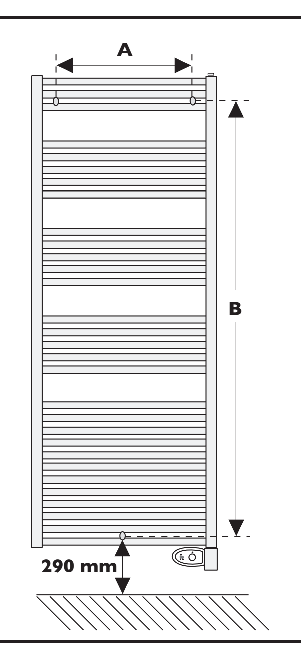
(*a medir entre el hilo piloto y el neutro*).

Órdenes recibidas	Ausencia de corriente	Alternancia completa 230V	Semialternancia negativa -115V	Semialternancia positiva +115V
Osciloscopio Ref/Neutro				
Modo obtenido	CONFORT	ECO	ANTIHIELO	PARADA DESLASTRADO
Temperatura de calentamiento	Ajuste CONFORT	Disminución de 3°C A 4°c con respecto al ajuste CONFORT	Temperatura Fuera de Hielo de aproximada-mente 7°C	Parada inmediata de la calefacción. También se puede utilizar para el deslastrado

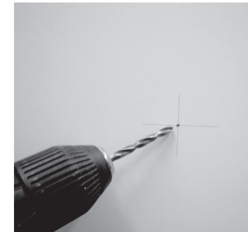
4/¿Como instalar el aparato?

1 Apuntar con precisión los agujeros de fijación según los tentreejes definidos en el siguiente cuadro (*o medir los entreejes en el aparato si no utiliza los primeros tubos indicados*).

Potencia	Entreeje **A** mm	Entreeje **B** mm
300 W	350	750
500 W	350	1190
750 W	450	1475



2 Perfore los orificios.



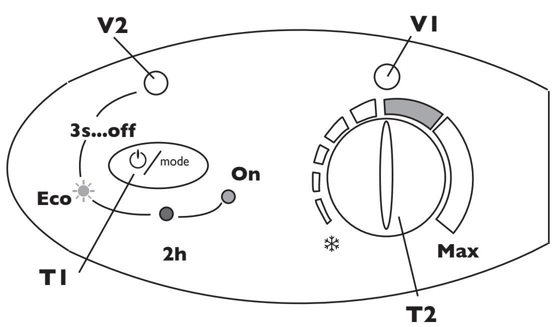
3 Atornillar y oriente los forros. Utilizar debajo de cada tornillo las arandelas suministradas.



4 Atornillar los plots en los tubos sin bloquearlos. Verificar su posiciona meiento colocandolos con el aparato en los forros. Una vez encontrada la posicion, bloquear los tornillos de cada plot.
Colocar el aparato en la pared en los forros. Atornillar cada uno de los tornillos de bloqueo. Colocar los capuchones en el extremo de los plots.



Utilización



T1 Tecla Marcha/Parada
Selección de los modos de marcha forzada 2 horas y Eco

V2 Piloto de modo

V1 Piloto de calentamiento

T2 Moleta de ajuste de la temperatura de consigna

Encender y parar su aparato		Para encender el aparato, pulsar brevemente la tecla **T1**. El piloto de modo **V2** se enciende en verde. Para parar, pulsar prolongadamente (*por lo menos 3s*) en **T1**. El piloto de modo **V2** se apaga.
Ajustar la temperatura Confort		Es la temperatura deseada durante la ocupación de la habitación. En modo regulación, la moleta de ajuste de temperatura **T2** permite ajustar la temperatura de confort de 7°C a 28°C. • Poner la temperatura deseada con la ayuda de la moleta **T2**. El piloto de calentamiento **V1** se enciende en rojo si la temperatura ambiente es inferior a la deseada (*necesidad de calentamiento*). A título de información, la zona de color verde corresponde a un margen de temperatura de aproximadamente 15°C a 21°C. • Esperar algunas horas para que la temperatura se estabilice. • Si el ajuste le conviene (*tomar si fuere necesario un termómetro para verificar*), repetir la posición una vez por todas. Si el ajuste no le conviene, ajustarlo nuevamente.
Marcha forzada		Su aparato secará las toallas que la recubren al mismo tiempo que calentara su habitación. Sin embargo, puede acelerar este secado pulsando la tecla **T1** « Marcha forzada 2 horas ». Los pilotos **V1** y **V2** se encienden en rojo. El aparato funcionará entonces en continuo, es decir sin regulación. Este funcionamiento cesará automáticamente al cabo de 2 horas, o simplemente volviendo a pulsar 2 veces la tecla **T1**.

Utilización

Ponerse en Eco	3s...off mode On Eco 2h	Es la temperatura deseada durante los períodos de inocupación de la habitación. Se recomienda utilizar este modo por períodos de ausencia superiores a 2 horas. Pulsar 1 (*o* 2) veces brevemente en la tecla **T1**. El piloto de modo **V2** se enciende en verde parpadeante. La temperatura obtenida de este modo es la que se obtiene mediante la moleta de ajuste Confort rebajada en 3°C a 4°C. Para regresar a modo Confort, pulsar una vez prolongadamente en la tecla **T1**.
Ponerse en Fuera de hielo	❄ Max	Es el modo que permite mantener la temperatura a aproximadamente 7°C en la habitación durante una ausencia prolongada de la casa (*generalmente más de 24 horas*). Poner la moleta de ajuste **T2** en ❄. El piloto de calentamiento **V1** se enciende si la temperatura medida es inferior a 7°C.

Consejos

1/ Consejos de utilización

- Es inútil poner la calefacción al máximo, la temperatura de la pieza no aumentará más rápido.
- Cuando ventile la habitación, apague el aparato poniéndolo en Parada (*pulsación prolongadamente sobre la tecla **T1***).
- Si se ausenta durante varias horas, piense en bajar la temperatura.

Ausencia de :	
Menos de 2 horas	no toque los mandos
2 a 24 horas	poner la consigna en Eco.
Más de 24 horas o en verano	poner la consigna en Fuera de hielo.

2/ Mantenimiento

- Para conservar los rendimientos del aparato, es necesario, aproximadamente dos veces al año, efectuar su desempolvado.
  Nunca utilizar productos abrasivos.

SP

3/ Advertencia

- Los niños no deben apoyarse en el aparato. En determinadas circunstancias, la superficie de éste podría causar quemaduras en la piel de los niños pequeños. En caso de riesgo, prever la instalación de una rejilla de protección.
- Evite que los niños suban al aparato.
- Este aparato no está previsto para su uso por personas (*incluidos los niños*) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato.
- Por motivos de seguridad, se recomienda la instalación del toallero fuera del alcance de los niños - la parte inferior del equipo debería colocarse como mínimo 600 mm por encima del suelo.
- Por razones de seguridad, está formalmente prohibido volver a rellenar los aparatos no mixtos. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio posventa del fabricante o un profesional cualificado.
- Todas las intervenciones en las partes eléctricas deben ser efectuadas por un profesional calificado.
- No introduzca objetos o papel en el aparato.
- Durante el primer calentamiento, puede aparecer un ligero olor correspondiente a la evacuación de las eventuales trazas vinculadas a la fabricación del aparato.
- La caja puede estar caliente, incluso parada.

4/ En caso de problemas

Problemas encontrados	Verificaciones por realizar
El aparato no calienta	- Cerciórese de que los disyuntores de la instalación estén enclavados, o bien que el deslastrador (*si posee uno*) no haya cortado la alimentación del aparato. - Verifique la temperatura del aire de la habitación. - Si el piloto **V2** parpadea en rojo (*y el aparato ya no calienta*), contactar a su instalador.
El aparato calienta todo el tiempo	- Verifique que el aparato no esté situado en una corriente de aire o que el ajuste de temperatura no se haya modificado.
El aparato no sigue las órdenes de programación	- Cerciorarse de la buena utilización de la central de programación (*consultar su manual de uso*) o que no se encuentre en Marcha Forzada.
Llos últimos elementos superiores e inferiores están más templados que el resto del aparato	- En la parte superior, los elementos superiores no están completamente llenos para permitir la dilatación del fluido termodinámico. Se recalientan solamente por conducción. - En la parte inferior, los elementos canalizan el retorno del fluido que ha transmitido su calor.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Documento a conservar por el usuario,

(Presentar el certificado sólo en caso de reclamación)

- La duración de la garantía es de dos años a contar a partir de la fecha de la instalación o de la compra y en ningún caso superior a los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación.
- La garantía sólo es aplicable en ESPAÑA Y PORTUGAL.
- Los deterioros derivados de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la normativa en vigor, de un uso anormal o del no respeto de las recomendaciones de dicho documento no están cubiertos por la garantía.
- Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación ante el distribuidor o el instalador adjuntando la factura de compra.
- Las disposiciones de las condiciones de garantía estarán acorde con lo indicado en la ley 23/2003 de 10 de julio por la que se transpone al ordenamiento jurídico nacional, la Directiva 1999/44/CE.

TIPO DE APARATO*: . . . .

N° DE SERIE*: . . . .

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL CLIENTE: . . . .
. . . .
. . . .

*Estos datos se encuentran en la placa situada en el lado derecho del aparato.

SP



Servicio de Asistencia Técnica
Pol. Ind. Camí Real
Paseo del Ferrocaril, 339 - 2° planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 902 45 45 66
Fax 902 45 45 20

En caso de problemas, póngase en contacto con nosotros al 902 45 45 66 (0034 93 590 25 40 desde Portugal)

O aparelho que acaba de adquirir foi submetido a diversos testes e controlos de maneira a assegurar um alto nível de qualidade. Estamos gratos pela sua escolha e pela sua confiança, e esperamos que este produto lhe traga total satisfação.

Alguns conselhos:

Antes de iniciar a instalação do aparelho, leia o manual.

Antes de efectuar qualquer intervenção no aparelho, desligue a corrente eléctrica e verifique a tensão de alimentação.

Conserve o manual, mesmo após a instalação.

Características do aparelho:



NF : Aparelho conforme à norma NF de Electricidade.

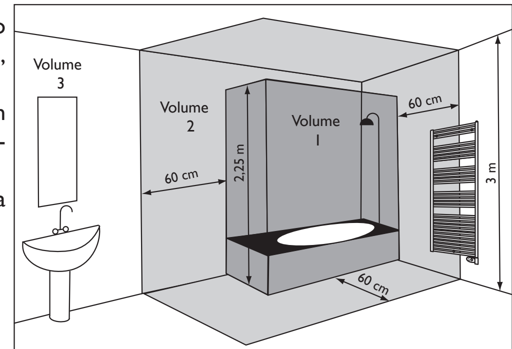
IP24 : Aparelho protegido contra projecções de água.

Classe II ▣ : Isolação dupla.

INSTALAÇÃO DO APARELHO

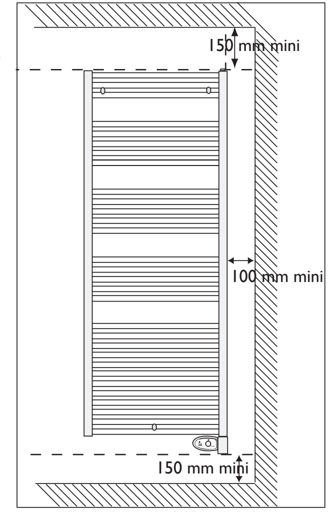
1) Onde instalar o aparelho?

- Este aparelho foi projectado para a instalação em áreas residenciais. Em qualquer outro caso, favor consultar o seu distribuidor.
- A instalação deve ser realizada de acordo com a boa prática e em conformidade com as normas em vigor no país de instalação.
- Respeitar as distâncias mínimas em relação a obstáculos na hora de instalar o aparelho.

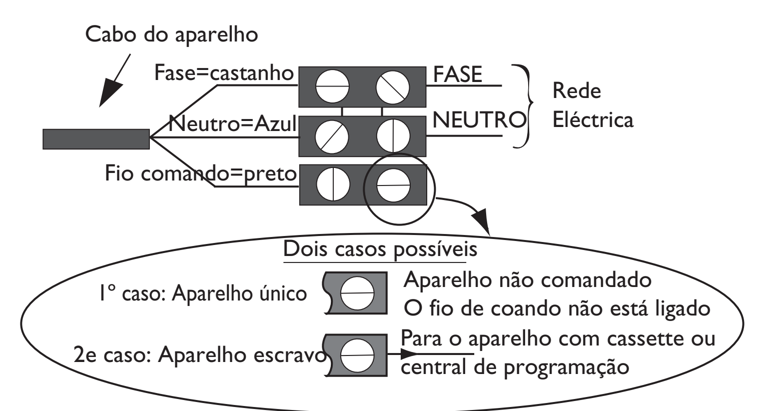


Não instalar o aparelho:

- **Em áreas sujeitas a correntes de ar susceptíveis de perturbar a sua regulação (*sob sistemas de ventilação mecânica centralizada, etc.*).**
- **Sob uma tomada eléctrica fixa.**
- **Dentro do volume de protecção 1 das salas de banho.**
- **Dentro volume de protecção 2, se a operação dos comandos ainda for possível para uma pessoa a utilizar o duche ou a banheira**



2) Ligação do aparelho



- O aparelho deve ser alimentado por uma fonte de 230V 50 Hz.
- A ligação à rede eléctrica deve ser efectuada com ao auxílio de um cabo trifilar por intermédio de uma caixa de ligação. Em locais húmidos, tais como casas de banho e cozinhas, a caixa de ligação deve ser instalada a, no mínimo, 25 cm do piso.
- A instalação deve possuir um dispositivo de corte omnipolar com uma distância de abertura de contacto mínima de 3 mm.
- A ligação à terra é proibida. **Não aterrar o fio piloto do aparelho (*negro*).**
- A substituição do cabo de alimentação, se estiver demasiado curto ou danificado, necessita de ferramentas especiais e deve ser realizada por uma pessoa qualificada de forma a evitar qualquer perigo.
- Se um aparelho de operação autónoma ou operado por um outro sistema beneficiar de uma protecção por diferencial 30mA (*ex.: casa de banho*), é necessário proteger a alimentação do fio piloto nesse diferencial.

3) Programação

O aparelho pode ser comandado à distância, se o fio piloto de programação estiver ligado a um aparelho equipado com programador, a uma central de programação ou a um sistema de gestão de energia.

Quadro dos 6 comandos de programação que o aparelho pode receber através do fio piloto

(*a medir entre o fio piloto e o neutro*).

Comandos recebidos	Ausência de corrente	Alternância completa 230 V	Semi-alternância negativa -115V	Semi-alternância positiva +115V
Osciloscópi Ref./Neutro				
Modo obtido	CONFORTO	ECO	ANTI-GELO	DESLIGARD O AQUECIMENTO PARAGEM DESLASTRE

P

4/¿Como instalar el aparato?

1 Marcar com precisão os furos de fixação segundo os entre-eixos definidos no quadro abaixo (*ou medir os entre-eixos no aparelho se não utilizar os primeiros tubos indicados*).

Potencia	Entreeje **A** mm	Entreeje **B** mm
300 W	350	750
500 W	350	1190
750 W	450	1475

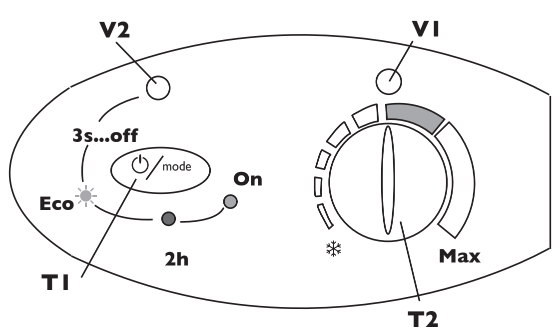
A
B
290 mm

2 Fure os orifícios.

3 Aparafusar e orientar os suportes. Utilizar sob cb cada parafuso as anilhas fornecidas.

4 Enroscar os encaixes nos tubos sem os bloquear. Verificar o seu posi-cionamen to ao pô-los com o aparelho nos suportes. Depois de encontrar à posição correcta, bloquear os parafusos em cada encaixe.
Colocar o aparehlo nos suportes. Apertar cada um dos parafu-sos de bloqueio. Pôr as tampas na ponta dos encaixes.

Utilização do aparelho



T1 Tecla Liga / Desliga
Selecção dos modos funcionamento forçado 2 horas e Eco

V2 Luz avisadora de modo

V1 Luz avisadora de aquecimento

T2 Botão de regulação da temperature pré-regulada

Acender e desligar o seu aparelho	3s...off mode On Eco 2h	Para acender o aparelho, carregar brevemente na tecla. A luz de modo **V2** acende-se em verde. Para desligar, carregar pelo menos durante 3 segundos em **T1**. A luz de modo **V2** apaga-se.
Regular a temperatura Conforto	Max	É a temperatura desejada durante a ocupação da sala. No modo regulação, o botão de regulação da temperatura **T2** permite regular a temperatura de conforto de 7°C até 28°C. • Indicar a temperatura desejada por meio do botão **T2**. A luz de aquecimento **V1** acende-se em vermelho se a temperatura ambiente for inferior à desejada (*necessidade de aquecimento*). A titulo de informação, a zona de cor verde corresponde ao intervalo de temperatura entre 15°C a 21°C aproximadamente. • Esperar algumas horas para que a temperatura se estabilize. • Se a regulação lhe convém (*utilizar se necessário um termómetro para verificar*), marca a posição de uma vez para sempre. Se a regulação não lhe convém, tornar a ajustá-la.
Funcionamento forçado	3s...off mode On Eco 2h	O seu aparelho secará as toalhas que o cobrem aquecendo ao mesmo tempo a sala. Pode, porém, acelerar esta secagem carregando brevemente na tecla **T1** « Funcionamento forçado 2 horas ». As luzes **V1** e **V2** acendem em vermelho. O aparelho funcionará então de maneira contínua, isto é, sem regulação. Este funcionamento cessará automaticamente no fim de 2 horas ou muito simplesmente carregando 2 vezes na tecla **T1**.

Utilização do aparelho

Pôr o aparelho em Eco	3s...off mode On Eco 2h	É a temperatura desejada durante os períodos de não ocupação da sala. É aconselhável utilizar este modo durante períodos de ausência superiores a 2 horas. Fazer um (*ou* 2) pressionamentos curtos na tecla **T1** : a luz verde de modo **V2** acende-se piscando. A temperatura assim obtida é a obtida por meio do botão de regulação Conforto diminuída de 3°C a 4°C. Para voltar ao modo Conforto, tornar a carregar na tecla **T1**.
Se pôr em Fora de Congelação	❄ Max	É o modo que permite manter a temperatura a cerca de 7°C na sala durante uma ausência prolongada da casa (*geralmente mais de 24 horas*). Pôr o botão de regulação **T2** em ❄. A luz de aquecimento **V1** acende-se a temperatura for inferior a 7°C.

Conselhos de utilização

- É inútil regular o aquecimento para o máximo, a temperatura do compartimento não sobe mais rapidamente.
- Quando arejar a sala, desligue o aparelho pondo em Desliga (*pressionamento durante 3 segundos na tecla **T1***).
- Se se ausentar durante várias horas, baixe a temperatura.

Ausência de :	
menos de 2 horas a 24 horas	não tocar nos comandos
mais de 24 horas ou Verão	pôr a temperatura pré-regulada em Fora de Congelação.

Manutenção preventiva

- Para conservar as performances do aparelho, é necessário remover a poeira cerca de duas vezes por ano.
  Nunca limpar o aparelho com produtos abrasivos.

Precauções de utilização

- As crianças não devem apoiar-se contra o aparelho. Em algumas circunstâncias, a superfície do mesmo pode causar queimaduras na pele jovem das crianças. Em caso de risco, deve-se prever a instalação de uma grelha de protecção.
- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (*incluindo as crianças*) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho.
- Por temas de seguridad, se recomienda la instalación del toallero fuera del alcanze de los niños - la parte inferior del equipo al minimo 600 mm por encima del suelo.
- Evite que as crianças subam no aparelho.
- Por razões de segurança, é rigorosamente proibido voltar a encher os aparelhos não mistos. Em caso de necessidade, contactar o serviço pós venda do fabricante ou um profissional qualificado.
- Todas as intervenções na parte eléctrica só devem ser efectuadas por profissionais qualificados.
- Não introduza objectos ou papel dentro do aparelho.
- No momento da primeira utilização, pode ser que um leve odor se desprenda do aparelho. Este cheiro corresponde à evacuação de eventuais vestígios relativos ao fabrico.
- Pode ser que a caixa esteja aquecida, mesmo com o aparelho desligado.

Em caso de problema

Problemas encontrados	Verificações a efectuar
O aparelho não aquece	- Certifique-se de que os disjuntores da instalação estão accionados ou verifique se o deslastrador (*se presente*) cortou a alimentação do aparelho. - Verifique a temperatura ambiente do cómodo. - Se a luz vermelha **V2** piscar (*e se o aparelho não aquecer*), contactar o seu revendedor.
O aparelho aquece em permanência	- Verifique se o aparelho está situado numa corrente de ar ou se o ajuste de temperatura foi modificado.
Os últimos elementos em cima e em baixo são mais mornos de que o resto do aparelho	- Para a parte superior, os elementos superiores não estão completamente preenchidos para permitir a dilatação do fluido termodinâmico. Volta a aquecer apenas por condução. - Para a parte inferior, os elementos canalizam o retorno do fluido que transmitiu o seu calor.
O aparelho não executa os comandos de programação	- Assegurar-se da boa utilização da central de programação (*consul-tar o manual de utilização*) ou verificar se não está em funcionamento forçado.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

DOCUMENTO A CONSERVAR PELO UTILIZADOR

(Apresentar o certificado apenas em caso de reclamação)

- A garantia é válida por dois anos a contar da data de instalação ou de aquisição e não poderá exceder 30 meses a partir da data de fabrico sem uma justificação.
- A garantia é válida apenas em Portugal.
- A garantia não cobre as deteriorações provocadas por uma instalação não conforme, por uma rede de alimentação que não cumpra a normativa en vigor, por uma utilização anormal ou pelo desrespeito das instruções contidas deste Guia.
- Apresentar o certificado de garantia apenas em caso de reclamação junto do distribuidor ou do instalador, anexando-lhe a factura de aquisição.

TIPO DO APARELHO*: . . . .

N° DE SÉRIE*: . . . .

NOME E ENDEREÇO DO CLIENTE: . . . .
. . . .
. . . .

*Estas informações encontram-se na placa de características situada no lado direito do aparelho.



Atlantic Ibérica
Pol. Industrial Camí Real
Paseo del Ferrocaril, 339 - 2°planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 808 202 867
Fax 0034 93 590 02 29

Em caso de problemas, contactar o distribuidor ou o estabelecimento comercial onde o aparelho foi adquirido.

FEV 08 17-80-0137-B

GARANTIE

Document à conserver par l'utilisateur, à présenter uniquement en cas de réclamation

- La durée de garantie est de 2 ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.
- La garantie s'applique en France uniquement.
- Atlantic assure l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tous dommages et intérêts.
- Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'usager.
- Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de ladite notice ne sont pas couvertes par la garantie.
- Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice, au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'applique en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.
- Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès du distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.

TYPE DE L'APPAREIL*: ....

DATE DE FABRICATION*: ....

NOM ET ADRESSE DU CLIENT : ....

....

....

*Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique, côté droit de l'appareil.



Rue Monge - ZI Nord - BP65
85002 La Roche-sur-Yon

Cachet de l'installateur

Tous les litiges relèvent de la compétence exclusive des tribunaux de la Roche-sur-Yon.

Atlantic RCS La Roche-sur-Yon B 562 053 173 - Edition Octobre 2008

atlantic